



**CONVENIO MARCO INTERNACIONAL
SUSCRITO ENTRE EL CENTRO FEDERAL
DE EDUCACAO TECNOLÓGICA DE MINAS
GERAIS, BRASIL, Y LA UNIVERSIDAD DEL
QUINDÍO, COLOMBIA.**

De una parte, el **CENTRO FEDERAL DE EDUCAÇÃO TECNOLÓGICA DE MINAS GERAIS, BRASIL** con dirección en la Av. Amazonas, 5253, Nova Suíça, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, **debidamente representado por FLÁVIO ANTONIO DOS SANTOS, Director General, portador de pasaporte de número FL092577**, institución educativa de edad, con su origen en el Decreto N° 7566, firmado por el presidente Nilo Peçanha, el 23 de septiembre, 1909, y en 1978 comenzó a ofrecer la educación superior, de ahora en adelante **CEFET-MG**;

y de la otra, **LA UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO, COLÔMBIA**, debidamente representada por **LUIS FERNANDO POLANÍA OBANDO**, mayor de edad, domiciliado en la ciudad de Armenia, identificado con cédula de ciudadanía No. 18.416.179 expedida en Montenegro, en su calidad de Rector Delegado de **LA UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO**, designado mediante Resolución Rectoría No. 3207 del 16 de junio de 2017, por el Rector **JOSÉ FERNANDO ECHEVERRY MURILLO**, nombrado mediante Resolución del Consejo Superior No. 004 del 29 de Abril del 2015, con Acta de Posesión del 29 de Abril del 2015; institución creada mediante Acuerdo No. 23 de 1.960 por el Honorable Concejo Municipal de Armenia, Ente universitario autónomo, con personería jurídica reconocida por mandato de Ley 56 de 1.967, de carácter departamental conforme el alcance de la ordenanza No. 014 de 1.982, con régimen especial, vinculada al Ministerio de Educación Nacional por virtud de

**ACORDO DE COOPERAÇÃO
INTERNACIONAL ENTRE O CENTRO
FEDERAL DE EDUCAÇÃO TECNOLÓGICA DE
MINAS GERAIS, BRASIL, E A UNIVERSIDADE
DEL QUINDÍO, COLÔMBIA.**

De um lado, o **CENTRO FEDERAL DE EDUCAÇÃO TECNOLÓGICA DE MINAS GERAIS, BRASIL**, com endereço na Av. Amazonas, 5253, nova Suíça, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, devidamente representado por **FLÁVIO ANTONIO DOS SANTOS**, Diretor Geral, portador de passaporte de número FL092577, doravante **CEFET-MG**;

e da outra, a **UNIVERSIDADE DEL QUINDÍO, COLÔMBIA**, devidamente representada por **JOSÉ FERNANDO ECHEVERRY MURILLO**, maior de idade, domiciliado na cidade de Arménia, cédula de identidade No. 7.526.520 expedida em Armenia, Representante legal e Reitor de **LA UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO**, nomeado conforme Resolução do Conselho Superior N° 004 de 29 de Abril de 2015, Termo de Posse de 29 de Abril de 2015; Instituição criada com o Acordo N° 23 de 1.960 pelo Honorable Conselho Municipal de Arménia, Ente universitário autónomo, com personalidade jurídica reconhecida pelo mandato de Lei 56 de 1.967, de caráter departamental conforme ordenança No. 014 de 1.982, com o Regime Especial, vinculado ao Ministério da Educação Nacional por força da Lei 30 de 1.992, com Nit 890.000.432-8, com domicílio principal na cidade da Arménia (Quindío), devidamente autorizado pela instituição para assinar o convênio que para os efeitos do presente documento, se denominará **A UNIQINDIO**, têm acordado celebrar o presente Convênio com base nas seguintes considerações:

la Ley 30 de 1.992, con Nit 890.000.432-8, con domicilio principal en la ciudad de Armenia (Quindío), debidamente autorizado por la institución para suscribir el convenio referenciado quien para los efectos del presente documento, se denominará LA UNIQINDIO, hemos convenido celebrar el presente Convenio Marco con base en las siguientes consideraciones:

1. Que la UNIQINDÍO desarrolla el Servicio Público de Educación Superior con criterios de Excelencia Académica, Ética y Responsabilidad, y en virtud de su carácter transformador, la institución busca influir en todos los sectores sociales mediante actividades de investigación, docencia y de extensión en desarrollo de su Misión, Visión y Principios Institucionales.
2. Es de interés común de los suscritos participar en proyectos que aporten al desarrollo económico y social.
3. Que los Convenios Marco tienen su justificación legal en el artículo 69 de la Constitución Política que regula el principio de autonomía Universitaria.
4. El Plan de Desarrollo Institucional 2016 – 2025 de la UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO, acoge los principios adoptados por la Comunidad Universitaria a partir de 1999 cuya vigencia continúa y sobre los cuales se rigen las acciones de la institución y sus miembros, para la construcción de la comunidad y sociedad en general, formando parte de uno de sus ejes estratégicos la consolidación de una Universidad Integradora con la Internacionalización y Movilidad, siendo una de sus estrategias, la suscripción de Convenios Internacionales, que permitan mejorar la movilidad y el intercambio cultural.

1. Que a UNIQINDÍO realiza o Serviço Público de Educação Superior de Excelência Acadêmica, Ética e Responsabilidade, e em virtude de seu caráter transformador, a instituição busca influenciar os setores sociais através de atividades de ensino, pesquisa e extensão como forma de cumprir sua Missão, Visão e Principios Institucionais.

2. É interesse comum dos abaixo assinados participar de projetos que contribuam para o desenvolvimento econômico e social.

3. Os Convênios têm sua justificativa legal na Constituição que regula o princípio da autonomia universitária.

4. O Plano de Desenvolvimento Institucional 2016 - 2025 da UNIVERSIDADE DE QUINDÍO, acolhe os princípios adotados pela Comunidade Universitária a partir de 1999 com vigência contínua sobre todas as ações da instituição e seus membros, para a construção da comunidade e sociedade em geral, formando parte de um dos seus eixos estratégicos a consolidação de uma Universidade de Integração com a internacionalização e com a mobilidade, sendo uma de suas estratégias, a realização de Convênios Internacionais, que permitam melhorar a movimentação e o intercâmbio cultural.



De LAS PARTES:

1. Que son entidades de enseñanza superior con amplia proyección en el contexto nacional e internacional.
2. Que son entidades educativas y de investigación que además de llevar a cabo las anteriores actividades, tienen como objetivo fundamental el desarrollo de programas con carácter académico, científico y cultural.
3. Que han realizado diversas reuniones con el objeto de identificar el desarrollo de actividades comunes, que pueden ser utilizadas para el fomento y crecimiento de la actividad académica, científica y cultural.
4. Que tienen objetos comunes en cuanto a la realización de proyectos docentes y de investigación; la formación de nuevos docentes e investigadores en los diversos campos de la ciencia y la tecnología, el intercambio de estudiantes (docentes e investigadores), por lo que consideran oportuno establecer un Convenio Marco de Colaboración, que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMERA. OBJETO

Por medio del presente instrumento, las partes acuerdan en establecer las bases a través de las cuales LA UNIQINDIO y EL CEFET-MG se comprometen a identificar, planificar y ejecutar programas conjuntos de colaboración y cooperación principalmente en las áreas de:

1. Intercambio académico de profesores, investigadores, estudiantes, egresados, graduados y personal administrativo.
2. Prácticas y/o Pasantías de profesores y estudiantes.
3. Investigación.
4. Realización de Eventos Académicos.
5. Asesoría y Consultoría.
6. Estancias culturales.
- 7.

DAS PARTES:

1. São instituições de ensino superior com ampla projeção no contexto nacional e internacional.
2. São instituições educacionais e de pesquisa, que além de realizar suas atividades têm como objetivo principal o desenvolvimento de programas de caráter acadêmico, científico e cultural.
3. Foram realizadas reuniões para identificar o desenvolvimento de atividades comuns, com vistas à promoção e crescimento da atividade acadêmica, científica e cultural.
4. Apresentam objetos comuns para a realização de projetos de ensino e pesquisa; formação de novos professores e pesquisadores em vários campos da ciência e tecnologia, intercâmbio de estudantes (professores e pesquisadores), razão pela qual consideram oportuno estabelecer um acordo de cooperação, que se regerá pelas seguintes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMEIRA. OBJETO

Por meio do presente instrumento, as partes concordam em estabelecer as bases através das quais A UNIQINDIO e O CEFET-MG comprometem-se a identificar, planejar e implementar programas conjuntos de colaboração e cooperação, principalmente nas áreas de:

1. Intercâmbio académico de professores, pesquisadores, estudantes, graduados, alunos e funcionários.
2. Práticas e / ou estágios de professores e alunos.
3. Pesquisa.
4. Realização de Eventos Acadêmicos.
5. Gestão e consultoria.
2. Estadias culturais.
7. Intercâmbio de informação científica e de ensino
8. Orientação



UNIVERSIDAD
DEL QUINDÍO



CEFET-MG
CENTRO FEDERAL DE
EDUCAÇÃO TECNOLÓGICA
DE MINAS GERAIS

Intercambio de documentos científicos y de enseñanza 8. Dirección de trabajos de investigación y tesis compartidas. 9. Dobles titulaciones. 10. Ofrecer Posdoctorados.

CLÁUSULA SEGUNDA. ALCANCE DEL CONVENIO.

Con la intención de satisfacer estos objetivos ambas partes se comprometen, en la medida de los medios de los que puedan disponer y conforme a las normas de LA UNIQINDIO y EL CEFET-MG, a desarrollar los siguientes mecanismos, incentivando especialmente las actividades que tengan como objetivos el estudio de todos los aspectos relacionados con la planificación y ejecución de políticas de desarrollo: 1. Organizar, participar y realizar cursos, conferencias, seminarios, diplomados, simposios, exposiciones, redes temáticas, Posdoctorados, Proyectos de investigación etc. 2. Intercambiar investigaciones científicas y técnicas, con prelación para la investigación, el entrenamiento de personal, la consulta y el intercambio de la información científica, tecnológica y cultural. 3. Intercambiar profesores e investigadores para cumplir actividades específicas por tiempo determinado: Los docentes que participen en este intercambio mantienen en todo momento su vínculo laboral con la Universidad de la cual dependen y conservan todos los deberes y derechos en ella establecidos. 4. Permitir, de acuerdo con las características curriculares de los planes de estudio de las dos instituciones, que estudiantes de una de ellas puedan registrarse y matricularse en la otra en asignaturas teóricas o prácticas, cursos, talleres, laboratorio, prácticas y viceversa y reconocer el valor académico de estas asignaturas para los efectos pertinentes en la hoja de vida estudiantil. 5. Comunicar los

de pesquisa e teses compartilhadas. 9. Dupla titulação. 10. Oferta de pós-doutorados.

CLÁUSULA SEGUNDA. EXTENSÃO DO CONVENIO.

A fim de cumprir estes objetivos ambas as partes concordam, de acordo as possibilidades e conforme as normas da LA UNIQINDIO e do CEFET-MG desenvolver os seguintes mecanismos, incentivando atividades que tenham como objetivos o estudo de todos os aspectos relacionados ao planejamento e implementação de políticas de desenvolvimento: 1. Organizar e realizar cursos, conferências, seminários, simpósios, exposições, redes temáticas, pós-doutorados, projetos de pesquisa etc. 2. Intercambiar investigação científica e técnica, com prioridade para pesquisa, treinamento de pessoal, consulta e troca de informação científica, tecnológica e cultural. 3. Realizar intercâmbio de professores e investigadores para cumprir atividades específicas por tempo determinado: os docentes que participarem deste intercâmbio manterão seu vínculo empregatício com a instituição de origem e conservarão todos os seus deveres e direitos por ela estabelecidos. 4. Permitir, de acordo com as características curriculares dos planos de estudo das duas instituições, que estudantes de uma delas matriculem-se na outra em cursos teóricos ou práticos, oficinas, práticas de laboratório e vice-versa, e reconhecer o valor acadêmico destes no currículo dos estudantes. 5. Comunicar os resultados de suas experiências pedagógicas (cursos, seminários etc.). 6. Realizar projetos de interesse da comunidade nas áreas em que as instituições têm experiência, 7. Informar a outra Parte sobre congressos, conferências, reuniões científicas e

①

resultados de sus experiencias pedagógicas (cursos, seminarios, etc.). 6. Desarrollar proyectos de desarrollo para comunidades de influencia con tecnología de procesos/producto en las que las Instituciones cuenten con experiencia previa. 7. Informar a la otra parte de los congresos, coloquios, reuniones científicas y seminarios que cada una organice.

CLÁUSULA TERCERA. DESARROLLO DEL CONVENIO.

La ejecución efectiva de las modalidades previstas en el presente instrumento será objeto de convenios específicos elaborados de común acuerdo entre LA UNIQINDIO y EL CEFET-MG. PARÁGRAFO: 1- Los convenios específicos se suscribirán de acuerdo con la capacidad financiera y técnica de cada una de las partes y con la firma de los representantes legales. 2- Se debe estipular claramente dentro de los convenios específicos el manejo y propiedad de los bienes devolutivos que se adquieran dentro de la ejecución de los mismos. 3- Los convenios específicos estarán precedidos de la respectiva propuesta por parte de alguna de las partes, la cual debe estar acorde con sus normas internas. 4- Tendrán una propuesta operativa y de dirección académica, investigativa y/o técnica, con un plan de trabajo, objetivos, metodología, definiendo la participación económica y el más justo equilibrio entre los aportes y beneficios para las partes.

CLÁUSULA CUARTA. RÉGIMEN DISCIPLINARIO:

Los estudiantes en intercambio, estarán sujetos a las normativas y reglamentaciones de la Institución receptora, las cuales serán dadas a conocer al momento de su llegada y frente a las cuales deberán dar total cumplimiento.

seminários organizados por cada um.

CLÁUSULA TERCEIRA. OPERACIONALIZAÇÃO DO CONVÊNIO.

A execução efetiva das modalidades previstas neste instrumento será objeto de convênios específicos elaborados de comum acordo entre a LA UNIQINDIO e o EL CEFET-MG. PARÁGRAFO: 1- Acordos específicos serão assinados em conformidade com a capacidade técnica e financeira de cada uma das partes e com a assinatura dos seus representantes legais. 2- Devem ser claramente estipulados nos acordos o uso e a propriedade dos bens adquiridos na implementação dos mesmos. 3- Os acordos específicos serão precedidos de proposta de qualquer uma das partes, que devem estar em conformidade com as suas regras internas. 4- Os acordos específicos terão uma proposta operacional e acadêmica investigativa e/ou técnica, com um plano de trabalho, objetivos, metodologia, definição de participação econômica e equilíbrio justo entre contribuições e benefícios para as partes.

CLÁUSULA QUARTA. REGIME DISCIPLINAR:

Os estudantes em intercâmbio estarão sujeitos às regras e regulamentos da instituição receptora, as quais serão comunicadas no momento da chegada e que devem ser plenamente respeitados.



**CLÁUSULA QUINTA. ASPECTOS
ACADÉMICOS:**

Los estudiantes de intercambio deberán sujetarse a las normas y horarios que establezca la Institución anfitriona. 1. Los estudios realizados en la Universidad de destino serán reconocidos en la Universidad de origen de acuerdo con la normativa propia de cada Institución. 2. En EL CEFET-MG, las clases son evaluadas numéricamente siendo 60 la Calificación mínima aprobatoria y 100 la calificación máxima, en una escala de 0 a 100. 3. En la Universidad del Quindío, todas las clases son evaluadas en una escala de 0 a 5 puntos siendo 3 la calificación mínima aprobatoria y 5 la calificación máxima.

Las Universidades emitirán una certificación acreditativa de las calificaciones obtenidas por los estudiantes de intercambio.

**CLÁUSULA SEXTA. COORDINACIÓN
ACADÉMICA:**

a) Las Oficinas encargadas de la supervisión adelantarán las siguientes actividades: a. Proporcionar a quienes se encuentren en movilidad, la documentación necesaria para que los mismos gestionen su visa, información sobre alojamiento, así como la orientación y ambientación al medio.

b) Adelantar la convocatoria o concurso para la selección de estudiantes, docentes, investigadores y personal administrativos, la cual se dará entre cuyos perfiles sean los más adecuados académica y personalmente y reúnan los requisitos de idioma indicados por la Universidad de destino. Formará parte de la Comisión de selección el profesor coordinador del Convenio de Colaboración.

c) Orientación en aspectos académicos, para los estudiantes que son recibidos por la Institución

**CLÁUSULA QUINTA. ASPECTOS
ACADÊMICOS:**

Os estudantes de intercâmbio devem respeitar as regras e horários estabelecidos pela instituição de acolhimento. 1. Os estudos da Universidade de destino serão reconhecidos na Universidade de origem em conformidade com as regras de cada instituição. 2. No CEFET-MG as disciplinas são avaliadas numericamente, sendo 60 a pontuação mínima obrigatória para aprovação, numa escala de 0 a 100. 3. Na Universidade Del Quindío, todas as disciplinas são avaliadas em uma escala de 0 a 5 pontos, sendo 3 a pontuação mínima para aprovação e 5 a pontuação máxima.

As universidades emitirão um documento com as qualificações obtidas pelos estudantes de intercâmbio.

**CLÁUSULA SEXTA. COORDENAÇÃO
ACADÊMICA.**

a) Os departamentos responsáveis pela supervisão realizarão as seguintes atividades:

a. Repassar aos alunos em mobilidade documentação necessária para a emissão de visto, informações sobre alojamento, bem como a orientação para a adaptação ao ambiente acadêmico.

b) Realizar chamada para a seleção de estudantes, docentes, investigadores e pessoal administrativo, com indicação dos perfis adequados e que reúnam os conhecimentos de idiomas exigidos pela Universidade de destino. Fará parte da Comissão de Seleção o professor coordenador do Acordo de Colaboração.

c) Aconselhamento acadêmico para os alunos





huésped.

d.) Apoyo en procesos de registro e inscripción.

e) Asistencia general al arribo del estudiante para ayudarlo a establecer contactos para su alojamiento.

CLÁUSULA SÉPTIMA. DERECHOS DE AUTOR.

LA UNIQUINDIO y EL CENTRO FEDERAL DE EDUCACION TECNOLOGICA DE MINAS GERAIS, BRASIL, tendrán derecho a utilizar información y documentos resultantes del desarrollo del presente Convenio. Los documentos, publicaciones, videos y, en general, todo el material generado con ocasión del presente Convenio en cuya realización participen los estudiantes o profesionales vinculados a cada una de las partes, podrá ser utilizado libremente por ellas con fines docentes y como material de apoyo en la formación de sus estudiantes. En los documentos que sean el resultado de las actividades realizadas de acuerdo con los programas de trabajo a los que se refiere este documento, se destacarán los nombres de las dos instituciones. Los aspectos económicos relativos a esta materia serán regulados en los acuerdos específicos que para el efecto se suscriban.

CLÁUSULA OCTAVA. USO DE NOMBRES, EMBLEMAS O SELLOS DE LAS PARTES.

Cada una de las partes acuerda que sin el consentimiento previo y escrito del otro, ningún funcionario, agente o dependiente, podrá utilizar el nombre, emblema o sello oficial de la otra para fines publicitarios o de cualquier otra índole. Salvo autorización expresa y escrita de las parte.



recebidos pela instituição anfitriã.

d) Apoio aos processos de registro e inscrição.

e) Assistência geral na chegada do estudante para ajudá-lo a estabelecer contatos para a sua acomodação.

CLÁUSULA SÉTIMA. DIREITOS DE AUTOR.

A UNIQUINDIO e O CEFET-MG terão o direito de utilizar informação e documentos resultantes da execução do presente Acordo. Os documentos, publicações, vídeos e, de forma geral, todo o material produzido em decorrência do presente acordo, com participação de estudantes ou profissionais vinculados a cada uma das partes, poderão ser utilizados e para fins de ensino e como material de apoio na formação de estudantes. Os nomes das instituições serão impressos nos documentos resultantes das atividades realizadas conforme os programas de trabalho previstos neste documento. Os aspectos econômicos relativos a esta matéria serão regulados em acordos específicos.

CLÁUSULA OITAVA. USO DE NOMES, EMBLEMAS OU LOGOS DAS PARTES.

Cada uma das partes concorda que, sem consentimento prévio e escrito da outra parte, nenhum funcionário, agente ou dependente, poderá utilizar o nome, emblema ou selo oficial da outra parte para fins publicitários ou de qualquer outro fim, salvo autorização expressa e escrita das partes.

CLÁUSULA NOVENA. EXCLUSIÓN DE RELACIÓN JURÍDICA.

Las partes firmantes estipulan que la relación laboral se mantendrá en todos los casos entre la institución contratante y su personal respectivo, aun en los casos de los trabajos realizados conjuntamente y que se desarrollen en las instalaciones o con equipo de cualquiera de las instituciones.

PARÁGRAFO: Ambas Instituciones cooperarán en la búsqueda de la financiación externa que sea necesaria para la ejecución adecuada de los programas de colaboración, ante los órganos nacionales y/o internacionales de colaboración.

CLÁUSULA DÉCIMA. CESIÓN.

Ninguna de LAS PARTES podrá ceder a ningún título, total o parcialmente las obligaciones contraídas en este Convenio, sin previa autorización expresa de la otra parte.

PARÁGRAFO: Toda modificación a las condiciones de este Convenio deberá proponerse previamente, decidirse por mutuo acuerdo y constar por escrito.

CLÁUSULA DECIMOPRIMERA. DURACIÓN

El presente Convenio tendrá vigencia de cinco (5) años contados a partir de la fecha de su firma, el cual podrá ser prorrogado por el mismo lapso de tiempo o por el término que de común acuerdo establezcan las partes, previo análisis de los resultados obtenidos y mediante documento suscrito por los representantes legales de ambas instituciones.

CLÁUSULA DECIMOSEGUNDA. TERMINACIÓN.

Este Convenio puede terminar en cualquiera de los siguientes eventos: 1. Por el incumplimiento injustificado de las obligaciones aquí pactadas. 2. vencimiento del plazo. 3. Por mutuo acuerdo

CLÁUSULA NONA. EXCLUSÃO DE RELAÇÃO JURÍDICA.

As partes estipulam que a relação laboral se manterá em todos os casos entre a instituição contratante e seu respectivo pessoal, mesmo em casos de trabalhos realizados em cooperação e desenvolvidos nas instalações ou equipamentos de qualquer das instituições.

PARÁGRAFO: Ambas instituições cooperarão na busca de financiamento externo necessário para a execução adequada dos programas de colaboração, perante os órgãos nacionais e/ou internacionais .

CLÁUSULA DÉCIMA. CESSÃO.

Nenhuma das PARTES poderá ceder, a qualquer título, total ou parcialmente, obrigações contraídas em decorrência deste Acordo, sem prévia autorização expressa da outra parte.

PARÁGRAFO: Qualquer modificação das condições deste Acordo deverá ser proposta previamente, decidida de mútuo acordo por escrito.

CLÁUSULA DÉCIMO PRIMEIRA. DURAÇÃO.

O presente Acordo terá vigência de 5 (cinco) anos contados a partir da data de assinatura, e poderá ser prorrogado pelo mesmo período ou pelo tempo acordado entre as partes, com base na análise dos resultados obtidos e mediante documento assinado pelos representantes legais de ambas instituições.

CLÁUSULA DÉCIMO SEGUNDA. TÉRMINO.

Este Acordo poderá ser rescindido nas seguintes situações: 1. Pelo descumprimento injustificado das obrigações aqui pactuadas. 2. Por vencimento do prazo; 3. Por acordo mútuo entre



entre las partes. 4. Por decisión unilateral de cualquiera de las partes, previa notificación a la otra, por escrito, con una antelación de tres (3) meses al momento de la terminación. 5. Por la ejecución total del objeto del presente convenio. 6. Por las causas señaladas en la Ley.

PARÁGRAFO: En caso de terminación del Convenio, las acciones específicas concertadas al amparo de los programas que estén en curso, se seguirán desarrollando en la forma, condiciones y plazo previstos hasta su total cumplimiento.

**CLÁUSULA DECIMOTERCERA.
EXCLUSIVIDAD.**

El presente Convenio no limita el derecho de las partes a la formalización de acuerdos iguales o semejantes con otras Instituciones.

CLÁUSULA DECIMOCUARTA. INDEMNIDAD.
Cada una de las partes que celebran el presente convenio, mantendrá indemne a la otra contra todo reclamo, demanda, acción y costo que pueda causarle o surgir por los perjuicios que se ocasionen a terceros durante la ejecución del convenio.

CLÁUSULA DECIMOQUINTA. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Las partes convienen en agotar preferentemente todos los medios para resolver amistosamente cualquier controversia o duda que pudiere surgir con motivo del presente convenio, para tal efecto, cada una de las universidades designará una persona, las cuales estudiarán y propondrán soluciones amigables. Para el eventual e hipotético caso que no pudieran los firmantes encontrar una solución a las diferencias, las partes acuerdan someterse a la Jurisdicción de los Tribunales que por materia establezcan los Tratados bilaterales suscritos entre Brasil y Colombia. En caso de no existir tales tratados se atenderá a las leyes y jurisdicción del lugar

as partes; 4. Por decisão unilateral de qualquer uma das partes, com notificação prévia a outra, por escrito, com antecedência de três (3) meses; 5. Pela execução completa do presente Acordo; 6. Por razões previstas em Lei.

PARÁGRAFO: Em caso de rescisão do Acordo, as ações específicas em desenvolvimento nos programas em curso, serão realizadas nas forma, condições e prazos previstos até a sua total conclusão.

**CLÁUSULA DÉCIMO TERCEIRA.
EXCLUSIVIDADE.**

O presente Acordo não limita o direito das partes na formalização de acordos iguais ou semelhantes com outras instituições.

CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA. INDENIDADE
Cada uma das partes que celebram o presente acordo protegerá a outra contra toda reclamação, demanda, ação e custo que possam causar prejuízos a terceiros durante a execução do Acordo.

CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA. SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS.

As partes acordam em esgotar todos os meios para resolver amigavelmente qualquer disputa ou dúvida que possa ocorrer e para tal cada uma das universidades deverá nomear uma pessoa, que vai estudar e propor soluções amigáveis. Caso os signatários não encontrem uma solução para a disputa, as partes concordam em submeterem-se à jurisdição dos tribunais dos tratados bilaterais entre Brasil e Colômbia. Na ausência de tais tratados serão cumpridas as leis e a jurisdição do lugar onde as atividades relativas a qualquer possível protocolo adicional que se celebrar em virtude da presente Acordo. Se a mesma não puder determinar se estenderá



b) UNIQINDÍO: Carrera 15 Calle 12 Norte Armenia (Quindío), teléfono + 57 6 7460100.

Dando fe de lo anteriormente expuesto y en testimonio de acuerdo con todas las cláusulas del presente Convenio, se firma en dos ejemplares de igual tenor y valor.

Belo Horizonte,

Por LA UNIQINDÍO

Luis Fernando Polania Obando
Rector (D)

Proyecto y Elaboro: Gloria Stella Guzman Walteros
Oficina Asesora Jurídica

Reviso: Álvaro Eduardo Cano Betancour
Jefe Unidad de Relaciones Internacionales

Aprobó: Oficina Asesora Jurídica D.E.P.R.



b) UNIQINDIO: Carrera 15 Calle 12 Norte Armenia (Quindío), telefone + 57 6 7460100.

Conforme o acima exposto e de acordo com todas as cláusulas estabelecidas o presente Acordo é assinado em duas vias do mesmo conteúdo e valor.

Belo Horizonte,

Pelo CEFET-M G

Flávio Antônio dos Santos
Diretor Geral

Me Celeste M. S. Costa
Diretora - Geral em Exercício